



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



Interreg



Асоциация на дунавските общини „Дунав“
Association of Danube River Municipalities “Danube”
Ние помагаме на Вашата община! We help your municipality!

адрес: п.к. 5930, гр. Белене, пл. „България“, № 23, ет. 7; *телефон:* +359/658-32940; *факс:* +359/658-32940; *интернет страница:* www.adodunav.org; *ел. поща:* adodunav@abv.bg

ПРОТОКОЛ № 3

Днес, 31.03.2016 г., на основание чл. 101г., ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), във връзка с чл. 101г, ал. 1 от ЗОП се състави настоящият протокол за проведени заседания от дейността на комисия, назначена със Заповед № 012 от 12.02.2016 г. на изпълнителния директор на АДО „Дунав“, за разглеждане, оценка и класиране на получените оферти за възлагане на обществена поръчка по реда на Глава 8а от ЗОП с предмет: „Осигуряване на преводачески услуги в рамките на проект „Разработване и промоциране на съвместен културно-исторически туристически продукт: Маршрут „Римска граница на територията на трансграничния регион Румъния-България“, с регистрационен номер 15.2.1.067“.

Състав на комисията:

Председател: БОРЯНА КОЛЕВА СТАНЧЕВА, на длъжност комуникационен мениджър с квалификация: магистър „Европеистика“, притежаващ/а професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката;

Членове:

1. СВЕТОСЛАВ МИХАЙЛОВ РОБЕВ, на длъжност финансов мениджър с квалификация: икономист, притежаващ/а професионална компетентност, свързана с предмета на поръчката и
2. КАЛОЯН ВАСИЛЕВ БОГЕВ, с квалификация: юрист.

Комисията се събра в пълен състав и на заседание, проведено на 28.03.2016 г. в 9 часа установи, че участникът „Арте.Док“ ЕООД е надлежно уведомен с писмо изх. № 160-Interreg/18.03.2016 г. за изисканата му подробна писмена обосновка за начина на образуване на предлаганата цена по реда на чл. 70, ал. 1 от ЗОП. Обосновката е получена с писмо вх. № 173-Interreg / 23.03.2016 г., представена е в непрозрачен плик с ненарушена цялост, в определения в протокол № 2/18.03.2016 г. тридневен срок, поради което същата следва да бъде разгледана от комисията.

I. Разглеждане на писмената обосновка на участника „Арте.Док“ ЕООД



На заседанието пликът със съдържанието на обосновката беше отворен от председателя на комисията и същата пристъпи към обстойно и внимателно разглеждане на получената обосновка и изложените в нея факти и обстоятелства.

Комисията установи, че за обосновка на предложената обща цена за изпълнение на обществената поръчка, участникът „Арте.Док“ ЕООД се позовава на наличие на сериозен опит в изпълнението на преводачески услуги, изразяващ се в преведени над 1 983 028 страници и извършване на над 10 674 часа устен превод. Посочено е, че участникът разполага с 5 бр. офиси приемни, които могат да бъдат използвани за изпълнението на поръчката.

Участникът декларира, че добре познава обхвата и спецификата на поръчката, като реферира към работата си с голям брой други клиенти - публични институции, в полза на които е извършвал и продължава да извършва дейност. Направено е описание на наличните в организацията на участника човешки ресурси, които могат да бъдат използвани за изпълнение на предмета на поръчката.

Участникът посочва, че разполага с внедрено иновативно решение в областта на преводаческите услуги, изразяващо се в управление на работния процес в реално време посредством софтуер за управление на проектите, в рамките на въведената от участника система за управление на качеството по стандарт БДС EN 15038:2006.

В обосновката си, участникът е предложил подробна разбивка на начина на образуване на предлаганата цена, като е посочил калкулациите за писмен превод и устен превод на база на посочените от Възложителя примерни обеми на дейностите в обществената поръчка. В калкулацията са взети предвид разходите, които ще възникнат за участника, като заплати и осигуровки на служителите, други производствени разходи, като е предвидена печалба и стойността на ценовото предложение е обоснована на база часовите ставки на преводачите.

След като разгледа обстойно и внимателно и обсъди изложените в обосновката мотиви на участника, Комисията взе единодушно следното решение:

На основание чл. 70, ал. 2, т. 4 от ЗОП, приема предложената обосновка за формиране на предложената цена за изпълнение обществената поръчка и допуска офертата на „Арте.Док“ ЕООД до по-нататъшно участие, поради наличие на обективни обстоятелства в обосновката на участника, свързани с икономичност при изпълнение на обществената поръчка. За обективни обстоятелства комисията приема приложената от участника калкулация, съдържаща подробна разбивка на предлаганата обща цена за изпълнение на обществената поръчка.

След вземане на горното решение, заседанието на комисията приключи на 28.03.2016 г. в 17 часа.

II. Резултати от оценката на офертите на участниците

Комисията се събра на ново заседание на 29.03.2016 г. в 9 часа и пристъпи към оценка на офертите на допуснатите участници, по критерий „икономически най-



изгодна оферта“ и съгласно утвърдената от Възложителя методика, посочена в настоящия протокол. Комисията установи, че техническите оферти на допуснатите участници отговарят на поставените формални изисквания на Възложителя, обективирани в ЗОП и документацията за участие в публичната покана, с оглед на което взе единодушно решение да ги допусне до оценяване в следващите й етапи. Оценяването се извърши след обстойно и внимателно обсъждане на параметрите на офертите на участниците, подлежащи на оценяване и с консенсус от членовете на комисията.

Методика за оценка на офертите

1. Критерият за оценка на офертите е икономически най-изгодна оферта.

Комплексна оценка за „икономически най-изгодна оферта“.

Комплексната оценка се изчислява по следната формула:

Комплексна оценка (КО) = ОТ + ОЦ,

Където „ОТ“ е оценката по показател „Техническо предложение“

„ОЦ“ е оценката по показател „Предлагана цена“

На първо място се класира участникът, получил най-много точки.

Максималният брой точки, който може да получи участник, е 100 т.

Относителна тежест на показателите за оценяване:

- ОТ = 65 точки, максимална стойност
- ОЦ = 35 точки, максимална стойност

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Оценката по показател „Техническото предложение“ на всяко едно от предложенията се изчислява по следната формула:

$$ОТ = (T_N / T_{Nmax}) \times 65$$

където:

T_N - резултата от оценката на членовете на комисията за оценяваната оферта

T_{Nmax} - максималната стойност сред получените оценки на всички оферти

Техническото предложение съдържа следните задължителни компонента и се оценява както следва (максимален брой точки - 20 т.):

Качество на изпълнение	
I. Обяснителна записка	До 10 т



II. Организация на работата

До 10 т

I. Обяснителна записка

Минимални изисквания към съдържанието на Обяснителната записка:

– Списък и предложение за дейности, необходими за постигане целите на договора и на изискванията на Техническата спецификация (за изпълнението на предмета на поръчката) - *В тази част от офертата всеки Участник следва да предложи всички дейности, които са необходими за изпълнение на поръчката в съответствие с Техническата спецификация, както и да аргументира своите бъдещи действия във връзка с тези дейности, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за осигуряване на писмени и устни преводи. Представени са предложените специфични изисквания към участника и критерии за допустимост, както и методика за оценка. При необходимост, може да предложи изпълнение на дейности/дейност/поддейност, които не са включени в спецификацията, но които биха повлияли качествено очакваните резултати (най-вече: при извършване на редакция и нанасяне на корекции за своя сметка на преведени от него текстове; писмените преводи на важните за възложителя документи и сериозните устни преводи при събитията по проекта).*

– *Предложение относно управление на договора, включително процедури за контрол с цел качествено и навременно изпълнение на поръчката - В тази част от офертата всеки Участник следва да направи предложение за дейността по управляване изпълнението на договора с Възложителя с оглед постигане на целените резултати на обществената поръчка, както и предложение относно мерки и дейности за вътрешен контрол по време на изпълнението на договора.*

Важно! Това не са предварително обявени условия на възложителя по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 и т. 19а от § 1 от ДР към ЗОП (които се съдържат в Раздел „Технически спецификации и пълно описание на обекта на поръчката“ от настоящата документация), а са указания за съдържанието на техническото предложение на участниците.

Няма да бъдат оценявани предложения и следва да бъдат предложени за отстраняване в случаите, в които е налице поне едно от следните условия:

- Липсва компонента „Обяснителна записка“ на Техническото предложение;
- Обяснителната записка не отговаря на минималните изисквания към нейното съдържание, в т. ч. липсва някоя от съставните ѝ части;
- Обяснителната записка не отговаря на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие и/или техническата спецификация и/или действащото законодателство и/или действащи норми и стандарти и/или не е съобразена с предмета на поръчката.

Метод на формиране на оценката:



Оценка 10 точки - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Обяснителната записка, на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката. От предложението е видно, че участникът предлага всички дейности, които са необходими за изпълнение на поръчката в съответствие с техническата спецификация. Участникът подробно е аргументирал своите бъдещи действия във връзка с тези дейности, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за предоставяне на техническа помощ и специфични преводачески услуги по проекта. Предложена е дейност/и и/или под-дейност/и (което ще се счита за предимство в офертата спрямо спецификацията), които не са включени в техническата спецификация, но които биха повлияли качествено очакваните резултати от изпълнението на договора. Представено е ясно и подробно предложение относно дейностите по управляване изпълнението на договора с Възложителя за постигане на целите и резултатите на поръчката. Предложението предвижда ясни и конкретни мерки и дейности за осъществяване на вътрешен контрол за осигуряване качествено и навременно изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и задачи.

Оценка 5 точки - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Обяснителната записка, на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката. Оценката се поставя за предложения, които са подробни/конкретни, но за тях се установява несъществена/и непълнота/и според мотивите на оценителната комисия и направените констатации след прегледа на техническите предложения, свързана/и с:

- Предложението за изпълнение на една или повече от дейностите, които са предвидени за изпълнение в техническата спецификация, в т.ч. бъдещите действия на участника във връзка с тези дейности, ако бъде избран за изпълнител, и/или
- Предложението за дейността по управляване изпълнението на договора с Възложителя, и/или
- Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора.

ВАЖНО! Въз основа на тази/тези установена/и несъществена/и непълнота/и не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

Оценка 1 точка - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Обяснителната записка, на изискванията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката, но не са ясни и/или подробни/конкретни според мотивите на оценителната комисия и



направените констатации след прегледа на техническите предложения по отношение на:

- Предложението за изпълнение на една или повече от дейностите, които са предвидени за изпълнение в техническата спецификация, в т.ч. бъдещите действия на участника във връзка с тези дейности, ако бъде избран за изпълнител и/или
- Предложението за дейността по управление изпълнението на договора с Възложителя и/или
- Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора.

ВАЖНО! Въз основа на установеното не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

II. Организация на работата

Минимални изисквания към съдържанието на Организация на работата:

– Предложение относно предвидената организация за изпълнение на дейностите, мобилизация и разпределение на човешкия ресурс - В тази част от офертата си всеки участник следва да направи предложение относно организацията за изпълнение на отделните дейности, необходими за изпълнението на договора, както и предложение за разпределението на задачите и отговорностите между експертите в рамките на договора дейности, включително отношенията и връзките на взаимодействие както между предлаганите специалисти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.

Важно! Това не са предварително обявени условия на възложителя по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП (които се съдържат в Раздел „Технически спецификации и пълно описание на обекта на поръчката“ от настоящата документация), а са указания за съдържанието на техническото предложение на участниците.

Няма да бъдат оценявани предложения и следва да бъдат предложени за отстраняване в случаите, в които е налице поне едно от следните условия:

- Липсва компонента „Организация на работата“ на Техническото предложение;
- Организацията на работата не отговаря на минималните изисквания към нейното съдържание;
- Организацията на работата не отговаря на изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие и/или техническата спецификация и/или действащото законодателство и/или действащи норми и стандарти и/или не е съобразена с предмета на поръчката.



Метод на формиране на оценката:

Оценка 10 точки - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Организацията на работата, на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката. Подробно е представена организацията за изпълнение на отделните дейности, необходими за изпълнението на договора и е предложена напълно обоснована и адекватна организационна структура. Ясно и конкретно е демонстрирана връзката и съответствието между предвидената организация за изпълнение от една страна, и от друга - предложението за мобилизацията и разпределението на използваните от участника най-вече човешки ресурси. Представено е подробно описание на начините за разпределение на дейностите и отговорностите между всички предлагани от участника експерти и предложение относно останалите ресурси във връзка с изпълнението на дейностите, както и отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.

Оценка 5 точки - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Организацията на работата, на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката. Оценката се поставя за предложения, които са подробни/конкретни, но за тях се установява несъществена/и непълнота/и според мотивите на оценителната комисия и направените констатации след прегледа на техническите предложения, свързана/и с:

- Предложението относно организацията за изпълнение на отделните дейности, необходими за изпълнението на договора и/или връзката и съответствието между предвидената организация за изпълнение от една страна и от друга - предложението за мобилизацията и разпределението на използваните от участника човешки ресурси, и/или

- Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.

ВАЖНО! Въз основа на тази/тези установена/и несъществена/и непълнота/и не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.



Оценка 1 точка - за предложения, които отговарят на минималните изисквания към съдържанието на Организацията на работата, на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и са съобразени с предмета на поръчката, но не са ясни и/или подробни/конкретни според мотивите на оценителната комисия и направените констатации след прегледа на техническите предложения по отношение на:

– Предложението относно организацията за изпълнение на отделните дейности, необходими за изпълнението на договора и/или връзката и съответствието между предвидената организация за изпълнение от една страна и от друга - предложението за мобилизацията и разпределението на използваните от участника човешки ресурси, и/или

– Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.

ВАЖНО! Въз основа на установеното не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

За целите на настоящата методика, използваните в нея определения следва да се тълкуват, както следва:

1. **„Ясно“** - следва да се разбира описание, обяснение, изброяване, което цялостно отчита и е насочено към специфичния предмет на поръчката (т.е. е отчетен нейният специфичен обхват), както и са представени всеобхватно всички аспекти на посочените по-горе съставни части на компонентите на показателя **„Техническо предложение“**. Ясно означава и предложение, което е недвусмислено и не налага необходимостта от тълкуването му от страна на оценителната комисия;

2. **„Подробно/Конкретно“** - предложение, което освен че съдържа информация относно изброените от възложителя съставни части на компонентите на показателя **„Техническо предложение“**, не се ограничава единствено до тяхното изброяване, а представя допълнителни поясняващи предложението текстове, детайлна информация, свързани с конкретните изисквания към съдържанието на компонентите на техническото предложение, техния конкретен обхват, и аспекти, зададени от документацията за възлагане, имащи отношение към качеството на изпълнение на поръчката, както и надграждане над предвидените технически спецификации и изисквания;

3. **„Адекватно“** - предложение, отчитащо спецификата на настоящата обществена поръчка, както и такова, което напълно съответства на конкретен елемент от предмета на поръчката и съставна част от техническото предложение, за който се отнася;



4. „Несъществени“ са тези непълноти в техническото предложение, които не го правят неотговарящо на изискванията, но са например от типа пропуски в описанието и други подобни. Несъществени непълноти са налице, когато липсващата информация може да бъде установена от други факти и информация, посочени в офертата на участника (друга част от техническото му предложение, но липсват в оценяваната част). Несъществени непълноти не могат да повлияят на изпълнението на поръчката, с оглед изискванията на Възложителя, посочени в документацията за участие, техническата спецификация, действащото законодателство, действащите норми и стандарти. Ако липсващата информация не може да бъде установена от други части в офертата, се приема наличието на „съществени непълноти“ на офертата и съответният участник се предлага за отстраняване от процедурата за възлагане на обществената поръчка.

5. „Съществени“ са тези непълноти/сериозни пропуски/липси в техническото предложение, които го правят неотговарящо на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на възложителя, посочени в техническата спецификация, действащото законодателство, действащите норми и стандарти или не са съобразени с предмета на поръчката, като например: несъответствие между изискуеми резултати и крайни продукти и предлагани такива, несъответствие между отделни дейности и други подобни. При установени съществени непълноти в техническо предложение на участник офертата му следва да бъде предложена за отстраняване.

Точките по компонентите на показател „Техническото предложение“ („ОТ“) ще се бъдат присъждани от помощния орган на възложителя - оценителната комисия по експертна мотивирана оценка.

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

Показател „Предлагана цена“ - с максимален брой 35 точки.

Ценовите предложения се проверяват, за да се установи, че са подготвени и представени в съответствие с изискванията на документацията за участие в процедурата. При различия между сумите, изразени с цифри и думи, за вярно се приема словесното изражение на сумата.

Оценката по показател „Предлагана цена“ на всяко едно от предложенията се изчислява по следната формула:

$$\text{ОЦ} = (\text{Ц}_{\min} / \text{Ц}_n) \times 35$$

където:

$\text{Ц}_{\min}$ - минималната предложената обща цена сред всички допуснати до оценка оферти

Ц_n - общата цена, предложена в оценяваната оферта

ОЦ се изчислява до втория знак след десетичната запетая.



Резултатите на всеки участник по ОЦ ще се бъдат закръглени до втория знак след десетичната запетая.

Резултатите от оценяването, както и мотивите за поставените оценки са, както следва:

„Ваканция“ ООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка - предложение за изпълнение на дейностите, съдържаща следните части: цел, предмет и очаквани резултати, срок и място за изпълнение на дейностите, описание на дейностите, списък на дейности, необходими за постигане на целите на договора, описание на управлението на договора и анализ на критичните фактори за успех, потенциалните рискове и дейности за осъществяване на вътрешен контрол за осигуряване на качествено и навременно изпълнение на договора, както и организация на работата, съдържаща следните части: организация и мобилизация на ресурсите на участника, организационна структура, отговорност, функции и задачи на екипа за управление и разпределение на използваните човешки ресурси.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качествено изпълнение	
I. Обяснителна записка Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за изпълнение на една или повече от дейностите, които са предвидени за изпълнение в техническата спецификация, в т.ч. бъдещите действия на участника във връзка с тези дейности, ако бъде избран за изпълнител: Участникът не е аргументирал подробно своите бъдещи действия във връзка с дейностите в предмета на поръчката, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за предоставяне на техническа помощ и специфични преводачески услуги по проекта. В описанието на участника дейностите са посочени, но същите преповтарят буквално техническите спецификации и липсват мотиви и аргументи за избрания подход за изпълнение на договора. Изброяването в списъка с дейностите е бланкетно и липсва надлежна аргументация относно	5 точки



посочените от участника действия.

– Предложението за дейността по управление изпълнението на договора с Възложителя:

Описанието на управлението на дейностите по договора е недостатъчно пълно и обосновано. Посочен е начинът и отговорните лица за управление на договора, без да стане ясно отношението и субординацията между тях. Липсва нагледно посочване на структурата за управление на договора. Посочени са общи функции на екипа по управление, като същите не са разпределени на отделните негови членове, а са дадени заедно, от което не става ясно какво е разпределението на функциите.

– Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора:

1. Посочените дейности за предотвратяване на рисковете и за осъществяване на вътрешен контрол не са конкретно и съобразени със специфичния предмет на обществената поръчка. Сред тях се наблюдават такива, които са тотално несъотнесими, като например „наличие на собствен автобусен парк“, „издаване на собствено национално месечно списание „Автобуси и микробуси“, като по този начин участникът демонстрира недостатъчна задълбоченост в предложението си за изпълнението на конкретната обществена поръчка.
2. Посочените мерки за борба с дефинираните рискове не съдържат конкретни дейности, с които да им се въздейства, а са посочени, чрез общи и бланкетни фрази, като „пресичане на риска“, „третиране на риска“ и „толериране на риска“, без да бъде изяснена причината за съответната мярка и да се дефинират понятията.

Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

II. Организация на работата

Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията

5 точки



установи следните несъществени непълноти, свързани с:

– Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.:

В офертата не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други дейности по проекта.

Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

Обща оценка (T_N) - 10 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на оценката на техническото предложение (ОТ) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („ОТ“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

$$ОЦ = (C_{\min} / C_n) \times 35$$

$$ОЦ = (8\,680 / 14\,400) \times 35$$

$$ОЦ = 21,10 \text{ точки}$$

„Транслингва Европа“ ЕООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка, съдържаща следните части: увод, анализ на средата, анализ за наличие на нормативна база, анализ на финансовите ресурси, анализ на материалните и човешките ресурси, анализ на целта на поръчката, анализ и определяне на целевите групи на проекта, управление на риска, мерки за качествено изпълнение на проекта и изводи, както и организация на работата.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качество на изпълнение



I. Обяснителна записка

5 точки

Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с:

– Предложението за изпълнение на една или повече от дейностите, които са предвидени за изпълнение в техническата спецификация, в т.ч. бъдещите действия на участника във връзка с тези дейности, ако бъде избран за изпълнител:

Участникът не е аргументирал подробно своите бъдещи действия във връзка с дейностите в предмета на поръчката, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за предоставяне на техническа помощ и специфични преводачески услуги по проекта. В описанието на участника дейностите са посочени, но същите преповтарят буквално техническите спецификации и липсват мотиви и аргументи за избрания подход за изпълнение на договора. Изложението е непълно и непоследователно.

– Предложението за дейността по управляване изпълнението на договора с Възложителя:

Описанието на управлението на дейностите по договора е недостатъчно пълно и обосновано. Посочен е начинът и отговорните лица за управление на договора, без да стане ясно отношението и субординацията между тях. Липсва нагледно посочване на структурата за управление на договора. Липсват дефинирани конкретни дейности и функции на членовете на екипа.

– Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора:

Посочените мерки за вътрешен контрол, доколкото ги има, са частични и не са вменени на конкретно лице от екипа на участника. Същите не вземат предвид спецификата на обществената поръчка, както и естеството на превежданите документи. Участникът цитира аспекти от вътрешната си система за управление на качеството, която ще спазва при изпълнението на поръчката, но не е налице пълно припокриване във фигурите на отговорните експерти, като например не е ясно какви са



функциите в поръчката на експерта-организатор, който ще изпълнява тази роля в настоящата поръчка и експертът идентичен ли е на ръководителя. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	
II. Организация на работата Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условиата на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.: В офертата не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други дейности по проекта. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	5 точки

Обща оценка (TN) - 10 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на оценката на техническото предложение (ОТ) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („ОТ“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

$ОЦ = (Ц_{min} / Ц_n) \times 35$

$ОЦ = (8\ 680 / 10\ 818) \times 35$

$ОЦ = 28,08$ точки



„Евро-Алианс“ ООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка, съдържаща следните части: списък и предложения за дейности, необходими за постигане на целите на договора и на изискванията на техническите спецификации, предложение относно управление на договора, включително процедури за контрол с цел качествено и навременно изпълнение на поръчката, както и организация на работата.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качество на изпълнение	
I. Обяснителна записка Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за дейността по управляване изпълнението на договора с Възложителя: Описаната структура за управление на изпълнението на договора е бланкетна и несвързана с екипа от експерти, предложен за изпълнението на обществената поръчка. Цитирани са компоненти от системата за управление на качеството на участника, без същите да определят имплицитно отговорните експерти и да аргументират приложимостта на приложените мерки. – Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора: Посочените мерки за вътрешен контрол са частични и не обхващат всички дейности, предмет на обществената поръчка. Не са ясно отграничени писменият и устният превод, доколкото същите представляват отделни дейности в поръчката. Мерките не вземат предвид спецификата на обществената поръчка, както и естеството на превежданите документи. Въз основа на горепосочените установени несъществени	5 точки



непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	
II. Организация на работата Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условиата на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.: В офертата не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други дейности по проекта. Липсва нагледно представяне на връзките на експертите с екипа на Възложителя. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	5 точки

Обща оценка (TN) - 10 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на оценката на техническото предложение (ОТ) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („ОТ“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

$ОЦ = (Ц_{min} / Ц_n) \times 35$

$ОЦ = (8\,680 / 13\,900) \times 35$

$ОЦ = 21,86$ точки



„Арте.Док“ ЕООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка, съдържаща следните части: контрол и управление на качеството, техническо оборудване, софтуер и средства за комуникация, както и организация на работата, съдържаща следните части: писмен превод, организация на работния процес, устен превод и управление на риска.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качество на изпълнение	
I. Обяснителна записка Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. От предложението е видно, че участникът предлага всички дейности, които са необходими за изпълнение на поръчката в съответствие с техническата спецификация. Участникът подробно е аргументирал своите бъдещи действия във връзка с тези дейности, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за предоставяне на техническа помощ и специфични преводачески услуги по проекта. Представянето и аргументирането са обективизирани под формата на етапи на изпълнение на поръчката, като участникът подробно и изчерпателно е описал хода и параметрите на нейното изпълнение. Предложени за изпълнение са дейности, които не са включени в техническата спецификация, но които биха повлияли качествено на очакваните резултати от изпълнението на договора. Така например участникът е предложил широка гама от допълнителни езици, по които може да извършва превод, допълнителни преводачи, основни и допълнителни мерки за управление на качеството при изпълнение на поръчката. Направени са допълнителни предложения за подобряване на качеството на услугата. Представено е ясно и подробно предложение относно дейностите по управляване изпълнението на договора с Възложителя за постигане на целите и резултатите на поръчката. Участникът е направил пълно описание на мерките за управление на договора, в това число е описал налично техническо оборудване и специализиран софтуер, които са в голям обем и гарантират качествено изпълнение на поръчката. Предложението	10 точки



предвижда ясни и конкретни мерки и дейности за осъществяване на вътрешен контрол за осигуряване качествено и навременно изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и задачи. Описана е структурата на управление на договора, като ясно и точно са посочени отговорните експертни профили за изпълнение на всяка от дейностите.	
II. Организация на работата Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. Структурата и начинът на изпълнение на дейностите, предмет на обществената поръчка са последователно и ясно представени. Изчерпателно са описани ролята на експертите от екипа на участника. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.: В офертата не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други дейности по проекта. Липсва нагледно представяне на връзките на експертите с екипа на Възложителя. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	5 точки

Обща оценка (TN) - 15 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на оценката на техническото предложение (OT) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („OT“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

www.interregrobg.eu



ОЦ = (Ц_{min} / Ц_n) x 35
ОЦ = (8 680 / 8 680) x 35
ОЦ = 35 точки

„Митра Транслейшънс“ ООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка, съдържаща следните части: видове дейности за постигане целите и управление изпълнението на договора, ресурси, вътрешен контрол, управление на риска, вътрешни рискови фактори и мерки за контрол на качеството, както и организация на работата.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качество на изпълнение	
I. Обяснителна записка Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. Действията на участника в случай, че бъде избран за изпълнител са посочени, като са идентифицирани съответните етапи при изпълнението на договора. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за дейността по управляване изпълнението на договора с Възложителя: Описанието на управлението на дейностите по договора е недостатъчно пълно и обосновано. Не са посочени начинът и отговорните лица за управление на договора, както и отношението и субординацията между тях. Липсва нагледно посочване на структурата за управление на договора. Липсват дефинирани конкретни дейности и функции на членовете на екипа. – Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора: 1. Посочените методи за вътрешен контрол са бланкетни и непълни, същите не са вменени на конкретно лице от екипа на участника. Не са ясно отграничени писменият и устният превод, доколкото същите представляват отделни	5 точки



дейности в поръчката. Мерките не вземат предвид спецификата на обществената поръчка, както и естеството на превежданите документи. 2. Посоченият в офертата единствен риск е непълно разгледан и неясно класифициран. Участникът цитира аспекти от вътрешната си система за управление на качеството, която ще спазва при изпълнението на поръчката, но същата не е на разположение на комисията, за да се прецени обективно дали същите са обективно приложими. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	
II. Организация на работата Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условиата на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. При разглеждането на тази част на техническото предложение на участника, комисията установи следните несъществени непълноти, свързани с: – Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.: В офертата не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други дейности по проекта. Липсва нагледно представяне на връзките на експертите с екипа на Възложителя. Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.	5 точки

Обща оценка (TN) - 10 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на



оценката на техническото предложение (ОТ) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („ОТ“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

$ОЦ = (Ц_{min} / Ц_n) \times 35$

$ОЦ = (8\,680 / 12\,000) \times 35$

ОЦ = 25,32 точки

„Трансглоуб Интернешънъл“ ООД

Кратко описание на офертата: участникът предлага срок за изпълнение на поръчката до 24 (двадесет и четири) месеца от получаване на възлагателно писмо. От формална страна, техническото предложение е обективизирано в обяснителна записка, съдържаща следните части: дейности по управление на проекти за превод, процес на превод, процес по контрол на качеството, процес на обработване на информацията, процес на наблюдение и контрол и корекции на качеството, както и организация на работата.

Показател - „Техническо предложение“ („ОТ“)

Качествено изпълнение	
I. Обяснителна записка Мотиви: комисията установи, че изложението в обяснителната записка съответства на посочените в документацията към публичната покана реквизити, както и на изискванията и условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и изложените факти и обстоятелства са съобразени с предмета на поръчката. Изложението на участника се квалифицира, като неясно и неподробно по отношение на: – Предложението за изпълнение на една или повече от дейностите, които са предвидени за изпълнение в техническата спецификация, в т.ч. бъдещите действия на участника във връзка с тези дейности, ако бъде избран за изпълнител: Участникът не е аргументирал подробно своите бъдещи действия във връзка с дейностите в предмета на поръчката, ако бъде избран за Изпълнител на настоящата обществена поръчка за предоставяне на техническа помощ и специфични преводачески услуги по проекта. Дейностите не са изрично посочени във вид и обем съобразно изискванията на техническите спецификации, а са дадени общо. Описанието не се свързва с конкретната обществена поръчка, същото е общо и схематично. – Предложението за дейността по управление изпълнението	1 точка



на договора с Възложителя:

Описанието на управлението на дейностите по договора е непълно и схематично, бе необходимите подробности. Не са посочени начинът и отговорните лица за управление на договора, както и отношението и субординацията между тях. Липсва каквото и да било упоменаване на конкретни лица или дейности, които ще бъдат отговорни за управление на договора.

– Предложението относно мерките и дейностите за упражняване на вътрешен контрол по време на изпълнението на договора:

1. Посочените методи за вътрешен контрол са общи и непълни. Няма пряка зависимост между тях и конкретиката на обществената поръчка. Не е разгледана поръчката, като цяло, а просто са посочени мерки, за които не е доказано, че гарантират качествено изпълнение.
2. Не са упоменати връзките с екипа на възложителя, спецификите на превежданите документи и осъществяваните дейности.

Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

II. Организация на работата

Мотиви: комисията установи, че изложението в организацията на работата отговаря на изискванията/условията на възложителя, посочени в техническата спецификация, на действащото законодателство, на действащите норми и стандарти и е съобразено с предмета на поръчката. Изложението на участника се квалифицира, като неясно и неподробно по отношение на:

– Предложението за разпределението на задачите и отговорностите между експертите във връзка с изпълнение на предвидените в рамките на договора дейности и/или отношенията и връзките на взаимодействие, както между предлаганите експерти, така и в отношенията с Възложителя и останалите участници в изпълнението на проекта, финансиран по Програма Interreg V-A Румъния-България 2014-2020 г.:

В офертата липсва каквото и да било конкретно упоменаване на настоящата обществена поръчка, изложението е общо и неясно. Не е посочена и анализирана връзката между екипа на участника за изпълнение на договора и организации и лица, външни за Възложителя, но имащи роля в изпълнението на договора: партньори, финансиращи организации, изпълнители на други

1 точка



дейности по проекта. Липсва нагледно представяне на връзките на експертите с екипа на Възложителя. Частта от техническата оферта е попълнена формално, но без отчитане на спецификите, породени от разглежданите дейности.

Въз основа на горепосочените установени несъществени непълноти не може да се направи заключение, че участникът не може да изпълни предмета на поръчката и че техническата му оферта не отговаря на изискванията/предварително обявените условия по смисъла на чл. 69, ал. 1, т. 3 ЗОП на Възложителя и следва да бъде предложена за отстраняване.

Обща оценка (TN) - 2 точки.

Оценката по показателя ще бъде определена след оценяването на останалите оферти, предвид изискванията на методиката за оценка, при определянето на оценката на техническото предложение (OT) да се вземе предвид максималната оценка от офертите на всички допуснати участници.

Комплексната оценка на офертата ще се определи след получаване на оценката по показателя „Техническо предложение“ („OT“).

Показател - „Предлагана цена“ (ОЦ)

$ОЦ = (Ц_{\min} / Ц_n) \times 35$

$ОЦ = (8\,680 / 12\,981) \times 35$

$ОЦ = 23,40$ точки

Заседанието на комисията приключи на 29.03.2016 г. в 18 часа

Комисията продължи работата си в следващо заседание на 31.03.2016 г. от 11 часа.

След разглеждане на всички оферти, при съобразяване с мотивите и поставените оценки в настоящия протокол, комисията определи оценките на всички участници по показателя „Оценка на техническото предложение“ (OT). Оценките се определят съгласно методиката за оценка на офертата, както следва:

$OT = (T_N / T_{N_{\max}}) \times 65$

където:

T_N - резултата от оценката на членовете на комисията за оценяваната оферта

$T_{N_{\max}}$ - максималната стойност сред получените оценки на всички оферти. В настоящата процедура $T_{N_{\max}} = 15$

Оценките на участниците по показателя са дадени в следната таблица:

Наименование на участника	Обща оценка (T_N)	„Оценка на техническото предложение“ (OT)
„Ваканция“ ООД	10	$(10/15) \times 65 = 43,33$ точки
„Транслинга-Европа“ ЕООД	10	$(10/15) \times 65 = 43,33$ точки
„Евро-Алианс“ ООД	10	$(10/15) \times 65 = 43,33$ точки
„Арте.Док“ ЕООД	15	$(15/15) \times 65 = 65$ точки
„Митра Транслейшънс“ ООД	10	$(10/15) \times 65 = 43,33$ точки



„Трансглоуб Интернешънъл“ ООД	2	(2/15)x 65 =8,67 точки
-------------------------------	---	------------------------

След определяне на оценките по всички показатели, комисията определи и комплексните оценки на офертите на допуснатите участници, посредством формулата от методиката за оценка на офертите:

Комплексна оценка (КО) = ОТ + ОЦ,

Където „ОТ“ е оценката по показател „Техническо предложение“

„ОЦ“ е оценката по показател „Предлагана цена“

Резултатите са посочени в долната таблица:

Наименование на участника	„Оценка на техническото предложение“ (ОТ)	„Предлагана цена“ (ОЦ)	Комплексна оценка (КО)
„Ваканция“ ООД	43,33 точки	21,10 точки	64,43 точки
„Транслинга-Европа“ ЕООД	43,33 точки	28,08 точки	71,41 точки
„Евро-Алианс“ ООД	43,33 точки	21,86 точки	65,19 точки
„Арте.Док“ ЕООД	65 точки	35 точки	100 точки
„Митра Транслейшънс“ ООД	43,33 точки	25,32 точки	68,65 точки
„Трансглоуб Интернешънъл“ ООД	8,67 точки	23,40 точки	32,07 точки

На база на горепосочените комплексни оценки, се получи следното класиране на участниците в публичната покана:

1. „Арте.Док“ ЕООД с комплексна оценка 100 точки
2. „Транслинга-Европа“ ЕООД с комплексна оценка 71,41 точки
3. „Митра Транслейшънс“ ООД с комплексна оценка 68,65 точки
4. „Евро-Алианс“ ООД с комплексна оценка 65,19 точки
5. „Ваканция“ ООД с комплексна оценка 64,43 точки
6. „Трансглоуб Интернешънъл“ ООД с комплексна оценка 32,07 точки

Във връзка с изискванията на одобрената документация за участие, следва да се предложи на възложителя да сключи договор за възлагане на обществена поръчка с участника „Арте.Док“ ЕООД, класиран на първо място, чиято оферта отговаря напълно на изискванията на ЗОП и одобрената документация за участие.

Във връзка с констатациите в протоколите от заседанията, комисията взе единодушно следното решение:

Предлага на възложителя да сключи договор за обществена поръчка с „Арте.Док“ ЕООД, класиран на първо място в настоящата публична покана. Офертата на участника отговаря напълно на изискванията на ЗОП и одобрената документация за участие, като същият покрива изцяло поставените от Възложителя критерии за



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ И ПУБЛИЧНИ РАБОТИ



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



подбор и е получил най-висока комплексна оценка съгласно методиката за оценка на офертите.

Действията на комисията, обективирани в настоящия протокол, приключиха на 31.03.2016 г., в 12:00 ч.

Председател: Боряна Колева Станчева

и членове: Светослав Михайлов Робев

Калоян Василев Богев

Настоящият протокол, заедно с цялата документация по публичната покана е предаден на Възложителя на 31.03.2016 г.

Приел протокола:



Изпълнителният директор на АДО „Дунав“ Мария Цанкова Христова.

Утвърдил протокола:



Изпълнителният директор на АДО „Дунав“ Мария Цанкова Христова.